

Ксения Олеговна Ханмамедова

Амурский государственный университет, аспирант кафедры психологии и педагогики, Благовещенск, Россия
e-mail: antonidina.ko@mail.ru

Андрей Васильевич Лейфа

Амурский государственный университет, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры психологии и педагогики, проректор по учебной и научной работе, Благовещенск, Россия
e-mail: aleifa@mail.ru

Регионально ориентированное содержание обучения на подготовительном отделении для иностранных граждан

Аннотация. В статье рассматривается вопрос наполнения содержания обучения на подготовительном отделении для иностранных граждан регионально ориентированными дидактическими единицами. Авторы обосновывают необходимость формирования регионально ориентированной коммуникативной компетенции иностранных обучающихся подготовительного отделения и на основе существующих критериев и принципов отбора содержания обучения, а также на основании предыдущих исследований предлагают вариант наполнения содержания обучения как одно из педагогических условий формирования регионально ориентированной коммуникативной компетенции иностранных обучающихся подготовительного отделения.

Ключевые слова: содержание обучения, иностранные обучающиеся, регионально ориентированная коммуникативная компетенция, подготовительное отделение, российско-китайское приграничье.

Ksenia O. Khanmamedova

Amur State University, Postgraduate Student of the Department of Psychology and Pedagogy, Blagoveshchensk, Russia
e-mail: antonidina.ko@mail.ru

Andrey V. Leifa

Amur State University, Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Professor of the Department of Psychology and Pedagogy, Vice-Rector for Academic and Scientific Work, Blagoveshchensk, Russia
e-mail: aleifa@mail.ru

Regionally Oriented Content of Training at the Preparatory Department for Foreign Citizens

Abstract. The article discusses the issue of filling the content of training at the preparatory department for foreign citizens with regionally oriented didactic units. The authors substantiate the need for the formation of regionally oriented communicative competence of foreign students of the preparatory department and, based on existing criteria and principles for selecting the content of training, as well as on the basis of previous studies. They propose an option for filling the content of training as one of the pedagogical conditions for the formation of regionally oriented communicative competence of foreign students of the preparatory department.

Keywords: content of education, foreign students, regionally oriented communicative competence, preparatory department, Russian-Chinese border area.

Введение (Introduction)

Высокое качество образования в российских вузах с каждым годом привлекает большее число иностранных студентов. Так, в 2000 г. в России обучалось 157 тыс. иностранных студентов, в 2022 г. их количество выросло до 351 тыс. [1]. Сегодня большую часть иностранцев представляют граждане

стран Содружества Независимых Государств, на 2-м месте — граждане Китая, что связано с тесными экономическими, политическими и другими контактами между странами.

Следует обратить особое внимание на стремление граждан Китая получать образование в России. Несмотря на кардинальные отличия в системах русского и китайского

языков, китайские абитуриенты желают не только получить образование в России, но и освоить русский язык, а также познакомиться с русской культурой.

Россия и Китай являются стратегическими партнерами в различных сферах: экономической, культурной, образовательной и др., но особенные связи между государствами установлены на приграничных территориях. Амурская область имеет уникальное географическое положение, связанное с близостью Китая. Административный центр области — Благовещенск и район Айхуэй китайского городского округа Хэйхэ — разделяет р. Амур шириной около 800 м. Тесное историческое взаимодействие и территориальная близость двух регионов России и Китая стали основанием русско-китайского межъязыкового контактирования. Одной из форм проявления языкового взаимодействия стал «...русско-китайский пиджин — контактный язык, возникающий при неофициальных контактах русских и китайцев...» [2, с. 7]. Как правило, пиджин распространен на приграничных российско-китайских территориях, но встречается и на других территориях России и Китая.

Следует отметить, что русско-китайский пиджин находится за рамками русского литературного языка и не является нормативным. Традиционно его используют граждане Китая в бытовом общении с русскими. Такой вариант общения с точки зрения преподавания русского языка как иностранного не может быть использован как образец коммуникации, но может быть частично использован на начальном этапе обучения на подготовительном отделении, за рамками учебного процесса. Благодаря такому взаимодействию между государствами, которое проявляется и на культурном, и на языковом уровнях, иностранные обучающиеся быстрее преодолевают языковой барьер и легче адаптируются в новой для них среде, поэтому региональной коммуникации в условиях русско-китайского приграничья следует уделить особое внимание.

В современном приграничье наблюдается увеличение числа людей, изучающих китайский и русский языки как иностранные в стенах образовательных учреждений, а не в бытовом общении с носителем языка, как это происходит при овладении пиджином. Такой подход к изучению языка соседнего государства не только указывает на необходимость знания этого языка для роста собственной компетентности, но и демонстрирует повышение статуса этого языка в регионе [2].

Для иностранцев, желающих поступить в российские вузы, действуют подготовительные отделения, основным результатом работы которых является содействие достижению готовности иностранных граждан к обучению в России, а важным показателем готовности — сформированность коммуникативной компетенции. Так как региональные особенности Амурской области, связанные с приграничным положением, отражаются и на процессе коммуникации между русскими и китайцами, то уже на этапе довузовской подготовки следует говорить о формировании регионально ориентированной коммуникативной компетенции у иностранных обучающихся.

Регионально ориентированная коммуникативная компетенция иностранных обучающихся подготовительного отде-

ления представляет собой совокупность регионально-языковой, регионально-речевой и регионально-социокультурной компетенций [3]. Это означает, что обучающиеся обладают знаниями в области русского языка, знаниями социокультурного характера и способны применять эти знания в процессе коммуникации. Регионально-языковая компетенция включает в себя знание русского языка, в том числе с учетом региональных особенностей. Регионально-речевая компетенция предполагает формирование у обучающихся речевых навыков: аудирования, говорения и письма. Применение знаний, полученных во время аудиторных занятий, в процессе общения неразрывно связано с регионально-социокультурной компетенцией. Так, обучающимся необходимо владеть не только знаниями самого русского языка, но и знаниями о регионе, в котором обучаются (история региона, особенности культуры региона, особенности географии и т. д.), поскольку процесс коммуникации начинается именно в языковой среде региона обучения. Близость двух государств расширяет содержание обучения регионально окрашенными дидактическими единицами, а сформированная регионально ориентированная коммуникативная компетенция позволяет иностранным обучающимся легче адаптироваться в новых социокультурных условиях.

В проанализированных нами работах (А. А. Насырова, А. А. Сивухин, В. И. Петрова и др.), посвященных формированию коммуникативной, иноязычной коммуникативной и регионально ориентированной коммуникативной компетенции, указана роль формирования названных компетенций в профессиональной подготовке русских студентов. Также существуют исследования, посвященные формированию коммуникативной компетенции иностранных обучающихся подготовительного отделения (Н. Ю. Новаковская, М. В. Очинникова, Н. И. Колотова, Р. И. Одинцова и др.), однако, несмотря на актуальность данной темы и на большой исследовательский интерес в данной области, нами не обнаружено работ, посвященных формированию регионально ориентированной коммуникативной компетенции иностранных обучающихся подготовительного отделения. Таким образом, при необходимости формирования данной компетенции отсутствует систематизированное представление о содержании обучения иностранных граждан на подготовительном отделении с учетом региональных особенностей.

Цель данной статьи — обосновать наполнение содержания обучения на подготовительном отделении регионально ориентированными дидактическими единицами как одно из педагогических условий формирования регионально ориентированной коммуникативной компетенции иностранных обучающихся подготовительного отделения.

Методы (Methods)

Изучение проблем формирования регионально ориентированной коммуникативной компетенции иностранных обучающихся подготовительного отделения проводилось нами на базе Амурского государственного университета. В качестве методов исследования были выбраны анализ научной, нормативно-правовой и методической литературы по вопросам обучения иностранных граждан на подготовительных

отделениях российских вузов, обобщение, сравнение и систематизация теоретических данных.

Результаты и обсуждение (Results and Discussion)

Предметный аспект формирования регионально ориентированной коммуникативной компетенции представляет собой расширение содержания обучения за счет включения в учебный процесс регионально ориентированных дидактических единиц, т. е. конкретных знаний. Под регионально ориентированными дидактическими единицами мы понимаем темы региональной направленности, изложенные в виде утвержденной в установленном порядке программы обучения в рамках конкретной дисциплины [4]. Кроме того, мы рассматриваем регионально ориентированное содержание обучения с точки зрения обогащения существующих тем регионально окрашенными лексическими единицами.

Содержание обучения иностранных обучающихся подготовительного отделения представляет собой совокупность знаний, умений, навыков, необходимых для продолжения обучения в российском вузе. При формировании регионально ориентированной коммуникативной компетенции иностранных обучающихся содержание обучения представляет собой совокупность знаний языка, знаний региональных особенностей (в области культуры, быта, истории, географии региона и т. д.), а также умений применять эти знания на практике в реальной коммуникации.

В целом наполнение содержания обучения иностранных учащихся подготовительного отделения реализуется с опорой на существующую нормативно-правовую базу и учебно-методическую литературу:

- «требования к освоению дополнительных общеобразовательных программ, обеспечивающих подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке» [5];
- учебный план, составленный на основе требований;
- рабочие программы по дисциплинам учебного плана;
- учебники, учебные пособия и т. д.

На основании «требований» разрабатывается учебный план, в котором указывается перечень дисциплин, количество часов и зачетных единиц, необходимых для формирования соответствующих компетенций, которые также представлены в учебном плане. В соответствии с перечнем дисциплин учебного плана составляются рабочие программы, в которых отмечаются цели и задачи дисциплины, место дисциплины в структуре образовательной программы, компетенции, темы для изучения, рекомендуемая литература, учебники и пособия, предназначенные для иностранных обучающихся и т. п.

С целью формирования регионально ориентированной коммуникативной компетенции наполнение содержания обучения иностранных учащихся подготовительного отделения строится как на основе существующих принципов и критериев отбора содержания обучения, так и с учетом регионального подхода, который предполагает включение региональных знаний в учебный процесс. Это позволит расширить содержание дисциплин знаниями об особенностях региона, такими как культура и обычаи, история, экономика, география и т. д.

Содержание обучения на подготовительном отделении должно соответствовать современному уровню развития науки и общества. Материал на занятия для иностранных обучающихся необходимо отбирать, учитывая актуальные сведения, в частности, о регионе, поскольку эти знания должны стать основой формирования регионально ориентированной коммуникативной компетенции. Так, на занятиях с иностранными обучающимися необходимо рассматривать темы, связанные с государственным взаимодействием России и Китая, Амурской области и провинции Хэйлунцзян в частности, обсуждать мероприятия, проведенные совместно данными регионами. Например, одним из масштабных мероприятий, в последнее время проводимых совместно Амурской областью и провинцией Хэйлунцзян стали российско-китайские спортивные соревнования по хоккею и авторалли на льду реки Амур в районе Благовещенска, там же проводили зимний тест-драйв китайских автомобилей (февраль 2023). Также Амурский государственный университет входит в ассоциацию технических университетов России и Китая, которая объединяет ведущие технические университеты двух стран. Студенты и сотрудники активно принимают участие в мероприятиях, организованных данной ассоциацией на базе Харбинского политехнического университета. Актуальные знания о регионе у иностранных обучающихся способствуют более быстрому включению в коммуникацию с носителями языка, в данном случае с жителями региона.

Единство процессуальной и содержательной сторон образования. Получая знания, иностранные обучающиеся должны научиться применять их на практике. Таким образом, преподавателю необходимо формировать навыки у иностранных обучающихся, включая в учебные занятия практические задания. В качестве таких заданий могут быть составление диалогов, небольших текстов, написание эссе и т. д. В рамках формирования регионально ориентированной коммуникативной компетенции иностранные обучающиеся должны уметь воспроизводить и понимать регионально окрашенную лексику сначала в учебном процессе, затем в коммуникации с носителями языка. Например, изучив тему «Достопримечательности Благовещенска» на занятиях по обществознанию, иностранные обучающиеся отрабатывают новую лексику, участвуя в диалогах друг с другом.

Структурная целостность содержания с учетом национальности учащегося. Учебный материал для иностранных обучающихся должен быть пропорциональным, уравновешенным и гармоничным. Кроме того, необходимо учитывать национальные и культурные особенности обучающихся. При формировании регионально ориентированной коммуникативной компетенции иностранных обучающихся подготовительного отделения особую роль играют знания, связанные с взаимовлиянием культур России и Китая на приграничной территории. Иностранные обучающиеся из провинции Хэйлунцзян уже частично знакомы с русской культурой и бытом, в частности с бытом Амурской области. Эти знания помогают в процессе обучения на подготовительном отделении и далее при обучении по образовательным программам вуза.

Кроме представленных принципов, содержание обучения иностранных обучающихся подготовительного отделения строится на основе критериев отбора содержания.

Целостность отображения основных частей социального опыта и стремление к многостороннему развитию личности обучающегося. Это обуславливает необходимость включения в содержание образования общих знаний об обществе, культуре и т. д. В обучении иностранных граждан этот критерий имеет особое значение, поскольку иностранцы оказываются в новых для них социокультурных условиях. Их необходимо не только подготовить к обучению в российских вузах с точки зрения овладения русским языком, но и помочь им адаптироваться, познакомить с системой и формами обучения в России. Кроме того, их нужно познакомить с особенностями региона, в котором они обучаются, включая информацию регионального характера не только в темы дисциплины «Русский язык», но и в темы по истории, обществознанию и литературе.

Опираясь на теоретические положения в области обучения иностранных граждан, в том числе обучения русско-

му языку как иностранному, принципы и критерии отбора содержания обучения иностранных обучающихся подготовительного отделения, а также руководствуясь логикой нашего исследования, мы разработали авторский вариант наполнения содержания обучения на подготовительном отделении, фрагмент которого представлен в таблице.

В рамках изучения дисциплин учебного плана и выделенных тем иностранные обучающиеся знакомятся с особенностями региона, в котором получают образование. Для формирования регионально-языковой компетенции в разных темах включена регионально окрашенная лексика. Например, при изучении тем «Дом», «Улица», «Город», «Страна» иностранные обучающиеся знакомятся с названиями населенных пунктов Амурской области, названиями улиц в Благовещенске, названиями основных элементов инфраструктуры в городе и т. п. Регионально-речевая компетенция предполагает отработку речевых умений

Распределение тематического содержания дисциплин в рамках формирования регионально ориентированной коммуникативной компетенции иностранных обучающихся подготовительного отделения

Дисциплина	Тематический блок	Содержание	Распределение содержания по структурным компонентам регионально ориентированной коммуникативной компетенции
Русский язык	Профессия. Обучение. Университет	Описание рода деятельности человека	<i>Регионально-языковая компетенция</i> Грамматика: местоимение (значение и употребление). Лексика: изучение новой лексики по теме: профессия, обучение, университет в России и Китае, в Благовещенске и Хэйхэ. <i>Регионально-речевая компетенция</i> Составление рассказов о своей деятельности, о деятельности своей семьи и друзей. <i>Регионально-социокультурная компетенция</i> Самые популярные профессии в России, в Китае, в Амурской области и провинции Хэйлунцзян
	Дом. Улица. Город. Страна	Контактная информация, категория пространства и местоположения	<i>Регионально-языковая компетенция</i> Грамматика: имя прилагательное, наречие. Лексика: изучение лексики, позволяющей назвать местоположение человека, предмета и др.; изучение названий улиц и объектов инфраструктуры Благовещенска. <i>Регионально-речевая компетенция</i> Составление диалогов с вопросительным словом «где?» и использованием изученной лексики. <i>Регионально-социокультурная компетенция</i> Названия городов, улиц и достопримечательностей России и Китая, знакомство с названиями улиц в Благовещенске
История	Периодизация истории России, Дальнего Востока, Амурской области	Образование и становление России, Дальнего Востока, Амурской области; названия и географическое положение Амурской области и Благовещенска; российско-китайские отношения в условиях пограничья	<i>Регионально-языковая компетенция</i> Лексика: изучение научной терминологии по дисциплине. <i>Регионально-речевая компетенция</i> Составление рассказов по изученному материалу, устный опрос по пройденному материалу. <i>Регионально-социокультурная компетенция</i> Знакомство с историей Дальнего Востока и Амурской области
Обществознание	Социально-политическое устройство	Политическое устройство России. Символы России, Амурской области. Торгово-экономические и культурные отношения Амурской области и провинции Хэйлунцзян	<i>Регионально-языковая компетенция</i> Лексика: изучение научной терминологии по дисциплине, изучение новой лексики. <i>Регионально-речевая компетенция</i> Чтение текстов. Составление рассказов по изученному материалу. <i>Регионально-социокультурная компетенция</i> Знакомство с социально-политическим устройством Амурской области, с взаимодействием Благовещенска и Хэйхэ на государственном и бытовом уровнях

и получение навыков применения полученных знаний средствами русского языка. Регионально-социокультурная компетенция также предполагает наличие знаний о социокультурных особенностях региона и умение применять эти знания в соответствии с ситуацией общения.

Заключение (Conclusion)

Дисциплины и тематические блоки в них соответствуют основному документу, регламентирующему деятельность подготовительных отделений — требованиям к освоению дополнительных общеобразовательных программ, обеспечивающих подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке, а также нашей цели — форми-

рованию регионально ориентированной коммуникативной компетенции. Данные дисциплины закреплены в учебном плане, а тематическое распределение отражено в рабочих программах. Нами было расширено содержание обучения иностранных учащихся подготовительного отделения за счет включения в существующие темы региональных аспектов, а также за счет включения отдельных тем, посвященных региональным знаниям.

Таким образом, регионально ориентированное содержание обучения на подготовительном отделении для иностранных граждан способствует формированию регионально ориентированной коммуникативной компетенции, которая, в свою очередь, способствует более быстрой адаптации в новых социокультурных условиях.

Библиографический список

1. Национальный проект «Образование» // Минпросвещения России : офиц. сайт. URL: <https://edu.gov.ru/national-project/> (дата обращения: 20.04.2023).
2. Оглезнева Е. А. Русский язык в условиях языкового контакта с китайским языком: формы и варианты взаимодействия // Социо- и психолингвистические исследования. 2021. Вып. 9. С. 7–14.
3. Антонидина К. О., Лейфа А. В. Обоснование регионально ориентированной коммуникативной компетенции в обучении иностранных учащихся подготовительного отделения в вузе // Вестн. Амур. гос. ун-та. 2021. Вып. 94. С. 57–62.
4. Рахимова Н. Х. Понятие дидактической единицы и методология выбора дидактических единиц по русскому языку в колледжах // Молодой ученый. 2016. № 6 (110). URL: <https://moluch.ru/archive/110/27204/> (дата обращения: 15.04.2023).
5. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 3 октября 2014 г. № 1304 «Об утверждении требований к освоению дополнительных общеобразовательных программ, обеспечивающих подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке» // Российская газета : интернет-портал. URL: <https://rg.ru/documents/2014/12/03/trebovaniya-dok.html> (дата обращения: 15.04.2023).